

D. 3979.

TELEGRAM

S. S. REGIS

3979

10 19 32

September

9,

32.

Sir,

I have to acknowledge receipt of your letter No. 686 of August 31, enclosing a photograph of one Zau Kyuin (卓均) sometime member of the Communist Party and to inform you that the matter is receiving attention.

COP
Sir,
Your obedient servant,

YR
Superintendent,
for Assistant Commissioner (S. S. R.)

Chief of the Public Safety Bureau,

Shanghai.

貴局長
東山內附有省人帶內相片
一張為為應時予以察看
並於後續事項此
處已知悉後續確易
外相互通報即希
查照為盼
上海市公安局長
特務警察長
特務處長
九月九日



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

Special Branch S. B. REC'D.

Date September 27, 1932.

Subject (in full) Despatch No. 686 dated August 31, 1932 from the Shanghai Public

Safety Bureau on the subject of an ex-communist named Zau Kyuin (曹均).

Made by D.I. Ku-h Pao-hwa. Forwarded by O.B.R.U. S.I.

In accordance with the memo of the Superintendent,

Special Branch, dated September 5, on the attached file concerning an ex-communist named Zau Kyuin (曹均) residing at No. 615

Yung Poh Li (永福里), Miller Road, I have to report that this individual upon being interviewed by a member of this office on September 6 gave the following information regarding himself :

"My name is Zau Kyuin (曹均) age 20, native of Siao San

(萧山), Chekiang, unemployed, residing at 615 Yung Poh Li, Miller Road. At the age of thirteen, I came to Shanghai and studied French in the Franco-Chinese Municipal School, Boulevard de Montigny, French Concession, where I remained for three years.

I then studied for two years in the Aurora University, 233 Avenue Dubail, I did not graduate from that university. On December 23, 1930 I proceeded to Hangchow to visit my brother-in-law named Sung Ping Chien (孙炳鍊) who owns a silk weaving

factory there. About one week after my arrival, I was arrested by the Hangchow authorities on a charge of being a communist because my name was mentioned in a letter, intercepted by the Hangchow authorities, which was sent to one Song Tsu Ming (宋哲明) by one Yu Ngoh Huin (于玉輝) in Shanghai c/o Shu Hung (許恒).

Shu Hung, who was also in Hangchow, and I were summarily arrested and sentenced to one year and ten months imprisonment respectively.

As a result of the 30th session of the "Fai Sing Yuen" (反省院) (a reformatory caring for political offenders who, after serving half their term of imprisonment, are allowed to enter and study provided such prisoners were arrested on suspicion and have been recommended by the Gaol Supt. for good behaviour), I was eventually released in May 1932. After this I lived in my brother-in-law's home for one month and then returned to

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

(2)

Station,

Date. 19

Subject (in full).....

Made by

Forwarded by

Shanghai. I am at present staying with my father Zau Zeu Ching (左 喆 嶽) who is the owner of the Yun Mei Tsa (銀美茶) Curio Shop on Foochow Road, and I am studying French by myself with a view to seeking employment. I have two brothers; the elder one named Zau Ting (左 傅) who was formerly employed as a clerk in the Head Office of the Chinese Post Office, Shanghai, and has now been transferred to Yunan, and the younger one named Zau Zung Piao (左 鍾 僕) who is assisting my brother-in-law Sung Ping Chien in his business at Hangchow. My mother died in 1931. My father is the chief tenant of house No. 615 Yung Poh Li, Miller Road, and pays a monthly rental of \$30. The upstair rooms of the premises are vacant, but the room above kitcehn is rented by a Japanese.*

A quiet watch was kept on September 7 and 8 outside No. 615 Yung Poh Li, Miller Road, on the movements of Zau Kyuin but he was not seen at any time to leave the premises. It was later learned that he had been forbidden by his father to leave the house or receive any visitors for fear that he may come again into contact with bad associates.

According to the despatch from the Public Safety Bureau, it appears that they received their information concerning Zau Kyuin from the Hangchow authorities.

Rey
Please acknowledge letter
from B. of P. S. - matter
having attention of R.

Lu Te-hua

D. I.

Officer i/c Special Branch.

Photograph and Particulars of Zau Kyuin attached as follows:-

Name: Zau Kyuin (曾均).

Age: 20 years.

Native: Tung Jao Deu (東橋頭) in
the Siao San Hien (蕭山).

Present Address: No. 615 Yung Foh Li
(永福里), Miller Road,
Hongkew.

N. D. 3774

Translation of Despatch No. 686 dated August 31, 1932
From the Public Safety Bureau to the Commissioner of
Police,

The undermentioned has received an order from the Municipality of Greater Shanghai instructing that the movements of a Chinese named Zau Kyuin (鮑欽), who has repented of his folly of being connected with the Communist Party, be closely watched from time to time in order to ascertain if he has actually severed his connections with the Communists. The order further adds that Zau Kyuin should be protected according to law.

As the present address of Zau Kyuin is in the Settlement, I hereby request you to instruct ^{concerned} the Police Station to watch his movements and afford him protection.

Particulars of Zau Kyuin and his photo are enclosed herewith.

(Sgd.) Wen Ying Sing,
Chief of the Public Safety Bureau.

D 4001 WHEREABOUT OF AN I.A.C.
17.9.32. IAC NAMED H.T. PAWITT.

D 4002 THEIR ARE COLLECTE, USA
14 9 32 CITIZEN